

مؤسسة دار المعرفة لشرح دروس المناهج التركية باللغة العربية

# DİN KÜLTÜRÜ VE AHLAK BİLGİSİ

# 4

إعداد وترجمة  
الأستاذ أحمد أرسلان

مترجم إلى  
اللغة العربية





ملخص كتاب

# التربية الدينية

DİN KÜLTÜRÜ VE AHLAK BİLGİSİ

الصف الرابع

مترجم إلى اللغة العربية

إعداد وترجمة الأستاذ

أحمد أرسلان



## فهرس المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
3 - 7	الوحدة الأولى
8 - 13	الوحدة الثانية
14 - 18	الوحدة الثالثة
19 - 30	الوحدة الرابعة
31 - 33	الوحدة الخامسة

## الوحدة الأولى

# GÜNLÜK HAYATTAKİ DİNÎ İFADELER

## عبارات دينية في الحياة اليومية

### 1. Günlük konuşmalarda dinî ifadeler عبارات دينية في محادثاتنا اليومية

#### Eûzü Besmele التعوذ والبسمة

“Eûzübillâhimineşşeytânirracîm. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم. Bismillâhirrahmânirrahîm” بسم الله الرحمن الرحيم  
ifadesine, eûzü besmele adı verilir. يطلق على هاتين العبارتين اسم التعوذ والبسمة.

“Kovulmuş şeytanın şerrinden, kötülüğünden Allah’a sığınırım.” demektir.

التعوذ يعني أنني استجير بالله تعالى من شر الشيطان الرجيم.

“Bismillâhirrahmânirrahîm” ise “Rahman ve Rahîm olan Allah’ın adıyla (başlarım).” manasına gelir.

والبسمة تعني أنني أبدأ أعمالي بعد ذكر اسم الله الرحمن الرحيم.

**Rahman**; dünyada bütün canlılara şefkat gösteren, kendisine inansın ya da inanmasın bütün insanlara merhamet eden, her türlü nimeti sürekli veren, rahmeti sonsuz olan, anlamına gelir.

**الرَّحْمَنُ**: يعني من يُظهر الشفقة لجميع المخلوقات في الدنيا، ويرحم جميع الناس سواء آمنوا به أم لم يؤمنوا، ويمنح جميع النعم باستمرار، ورحمته لا حدود لها.

**Rahîm**; yaratmış olduğu bütün varlıklara karşılıksız rızık veren, yarattıklarını koruyan, esirgeyen, bağışlayan, merhamet eden, ahirette ise sadece mümin kullarına şefkat eden demektir.

**الرَّحِيمُ**: يعني من يرزق جميع مخلوقاته بدون مقابل، ويحميهم، ويغفر لهم، ويرحمهم، أما في الآخرة فهو يرحم فقط عباده المؤمنين.

#### Allah الله

**Allah**, gördüğümüz ve göremediğimiz bütün varlıkları yoktan var eden, onları yaratan yüce varlıktır.

الله هو الكائن العظيم الذي أوجد من العدم جميع الكائنات التي نراها ولا نراها، وهو الذي خلقها. Allah (c.c.); bizi, ailemizi, bitkileri, hayvanları, ağaçları, dağları, denizleri yaratmıştır.

الله (جل جلاله) خلقنا، وخلق عائلتنا، والنباتات، والحيوانات، والأشجار، والجبال، والبحار.

Günlük hayatta Allah sözcüğünün sık sık kullanıldığını görürüz.

نرى أن كلمة "الله" تُستخدم بشكل متكرر في حياتنا اليومية.



“Allah yardımcın olsun.”, “Allah zihin açıklığı versin.”, “Allah bilir.” gibi ifadeler bunlara örnek olarak verilebilir.

تعبيرات مثل "الله يكون في عونك"، "الله يمنحك وضوح الذهن"، "الله أعلم" يمكن أن تكون أمثلة على ذلك.

### النبي **Peygamber**

**Peygamber**, Allah'ın (c.c.) emir ve yasaklarını, öğütlerini, mesajlarını insanlara bildirmek üzere Allah (c.c.) tarafından görevlendirilen kimsedir.

النبي هو الشخص الذي كلفه الله (جل جلاله) بإبلاغ أوامره ونواهيه، ونصائحه، ورسائله للناس.

الأنبياء هم رسل الله (جل جلاله) Peygamberler, Allah'ın (c.c.) elçileridir.

Onlar, insanları iyiye ve doğruya yöneltmişler, kötülüklerden de sakındırmışlardır.

لقد وجهوا الناس نحو الخير والصواب، وحذروهم من الشرور.

Yaşamlarıyla, güzel ahlaklarıyla topluma örnek olmuşlardır.

كانوا قدوة للمجتمع بحياتهم وأخلاقهم الحسنة.

Hız. Âdem (a.s.)\*, Hız. Salih (a.s.), Hız. Yakup (a.s.), Hız. Yusuf (a.s.), Hız. İbrahim (a.s.), Hız. İsmail (a.s.), Hız. Musa (a.s.), Hız. İsa (a.s.) ve Hız. Muhammed (s.a.v.) bunlardandır.

من بينهم: سيدنا آدم (عليه السلام)، سيدنا صالح (عليه السلام)، سيدنا يعقوب (عليه السلام)، سيدنا يوسف (عليه السلام)، سيدنا إبراهيم (عليه السلام)، سيدنا إسماعيل (عليه السلام)، سيدنا موسى (عليه السلام)، سيدنا عيسى (عليه السلام) وسيدنا محمد (صلى الله عليه وسلم).

### الحمْد **Hamd**

Hamd kavramı kelime olarak iyilik, güzellik, üstünlük ve erdemlilikle nitelemek, övmek, yüceltmek, şükretmek gibi anlamlara gelir.

مفهوم الحمد يعني لغويًا الثناء، والتقدير، والشكر على الخير، والجمال، والتميز، والفضيلة.

İslami bir terim olarak ise hamd, nimetlerin ve güzelliklerin kaynağı ve sahibi olan Allah'ı (c.c.) övgü ve yüceltme sözleriyle anmak, O'nun emirlerini yerine getirmek, yasaklarından kaçınmak, Allah'a (c.c.) şükretmek demektir.

أما في المصطلح الإسلامي، فالحمد يعني ذكر الله (جل جلاله) بألفاظ الثناء والتقدير كونه مصدر النعم والجمال، والامتنال لأوامره، واجتناب نواهيه، وشكر الله (جل جلاله).

Şükür, görülen iyiliğe karşı söz ve davranış ile hoşnutluk göstermek ve yapılan iyiliğin kıymetini bilmek demektir.

الشكر يعني إظهار الرضا بالقول والفعل تجاه الخير الملاحظ، وتقدير المعروف الذي تم تقديمه.

### السلام Selam

İnsanlarla selamlaşmak güzel bir davranıştır, önemli bir görgü kuralıdır ve aynı zamanda dinimizin emridir.

التسليم على الناس هو تصرف جميل، وأحد قواعد السلوك الهامة، وهو أيضًا أمر ديني.

Selam, Allah'ın (c.c.) doksan dokuz güzel isminden (esmâ-i hüsnâsından) biridir.

السلام هو أحد أسماء الله الحسنى التسعة والتسعين.

Selam, "es-Selâmü aleyküm." veya "Selâmün aleyküm." ifadeleriyle verilebilir.

يمكن تقديم السلام بعبارات مثل "السلام عليكم" أو "سلامٌ عليكم".

نرد بقول "وعليكم السلام". diyerek karşılık veririz.

Selamlaşmak, insanlar arasındaki iyi ve güzel ilişkilerin gelişmesine katkı sağlar.

التسليم يسهم في تعزيز العلاقات الطيبة والجميلة بين الناس.

### التكبير Tekbir

Tekbir, Allah'ın (c.c.) büyüklüğünü, yüceliğini anmak için söylenen ve "Allah en büyüktür." anlamına gelen "Allâhü ekber." sözüne denir.

التكبير هو قول "الله أكبر" لتعظيم وذكر عظمة الله (جل جلاله)، ويعني "الله هو الأعظم".

Namaza başlarken ve namaz esnasında sık sık tekbir getirilir.

يُردد التكبير عند بدء الصلاة وأثناءها بشكل متكرر.

Ezanın sözleri tekbir ile başlayıp tekbir ile biter.

كلمات الأذان تبدأ بالتكبير وتنتهي بالتكبير.

Kurban Bayramı günlerinde de beş vakit namazın farzı kılındıktan sonra tekbir getirilir. Buna bayram (teşrik) tekbiri denir.

في أيام عيد الأضحى، يُردد التكبير بعد أداء الفرض في الصلوات الخمس، ويُسمى هذا تكبير العيد (التشريق).

### الصلوات Salavat

Salavat, Hz. Muhammed (s.a.v.) için okunan ve Allah'ın (c.c.) rahmetinin, selamının onun üzerine olması dileğini ifade eden dualara denir.

الصلاة على النبي هي الأدعية التي تُقرأ لسيدنا محمد (صلى الله عليه وسلم)، وتتضمن طلب الرحمة والسلام من الله (جل جلاله) عليه.

Kur'an-ı Kerim'de, Hz. Muhammed'e (s.a.v.) salavat getirmemizi buyuran bir ayet vardır.

في القرآن الكريم، توجد آية تأمرنا بالصلاة على النبي محمد (صلى الله عليه وسلم).

Estağfirullah

الله

استغفر

"Allah'tan af ve bağışlama isterim." anlamına gelen bir dua ifadesidir.

هي عبارة دعاء تعني "أطلب المغفرة والعفو من الله".

İnsan, günlük hayatta çeşitli hatalar yapabilir, günah olan iş ve davranışlarda bulunabilir.

الإنسان قد يرتكب أخطاء متنوعة في حياته اليومية، وقد يقوم بأفعال وأعمال تعتبر ذنوبًا. Böyle durumlarda kişi, Allah'tan af dilemek için "Estağfirullah" ifadesini kullanır.

في مثل هذه الحالات، يستخدم الشخص عبارة "استغفر الله" لطلب العفو من الله.

### **سبحان الله Sübhanallah**

"Allah, her türlü eksiklik ve kusurdan uzaktır." anlamında bir dua cümlesidir.

هي عبارة دعاء تعني "الله منزّه عن كل نقص وعيب."

Namazlardan sonra otuz üçer kez "Sübhanallah", "Elhamdülillah" ve "Allahü ekber" sözleri söylenir.

بعد الصلوات، تُردد كلمات "سبحان الله"، "الحمد لله"، و"الله أكبر" ثلاثاً وثلاثين مرة.

Peygamberimiz (s.a.v.), namazlardan sonra otuz üçer kez bu ifadeleri söyleyenlerin sevap kazanacağı ve bu kişilerin günahlarının affedileceği müjdesini vermiştir.

بشرنا النبي (صلى الله عليه وسلم) بأن من يقول هذه العبارات ثلاثاً وثلاثين مرة بعد الصلوات سيحصل على الثواب وتُغفر ذنوبه.

### **الثواب Sevap**

Allah'ın (c.c.), güzel iş ve davranışlarda bulunanlara vereceği mükâfata sevap denir.

هو المكافأة التي يمنحها الله (جل جلاله) لمن يقوم بالأعمال والسلوكيات الصالحة.

Rabbimizin (c.c.) emrettiği davranışları yapan kişi sevap kazanır.

الشخص الذي ينفذ الأوامر التي يفرضها ربنا (جل جلاله) يحصل على الثواب.

### **الذنب Günah**

Dinin emir ve yasaklarına aykırı olarak yapılan iş ve davranışlara günah denir.

هو الأفعال والسلوكيات التي تتعارض مع أوامر ونواهي الدين.

Buna göre dinimizin kesin olarak yasakladığı iş ve davranışları yapmak günahdır.

وبناءً على ذلك، القيام بالأعمال والسلوكيات التي حرمها ديننا يعتبر ذنبًا.

### **الحرام Haram**

Dinimizce kesin olarak yasak edilmiş, dinin kurallarına aykırı olan iş ve davranışlardır.

هو الأفعال والسلوكيات التي حظرها ديننا بشكل قطعي وتتناقض مع قواعد الدين.

Örneğin içki içmek, başkasının malını izinsiz alıp yemek, hırsızlık yapmak gibi kötü davranışlar haramdır.

على سبيل المثال، شرب الكحول، وأخذ ممتلكات الآخرين بدون إذن، وارتكاب السرقة، تعتبر من التصرفات المحرمة.

### **الحلال Helal**

Yapılması, söylenmesi, yenilip içilmesi dinî bakımdan uygun bulunan ve yasaklanmayan şeylere denir.

هو الأمور التي يُسمح بها من ناحية دينية، ويُعتبر القيام بها، أو قولها، أو تناولها، أو شربها مناسبًا وغير محظور.



## 2. Dilek ve Dualarda Geçen Dinî İfadeler

العبارات الدينية في أدعيتنا وأمنيائنا:

Bir sıkıntıya düştüğümüzde Yüce Allah'a (c.c.) dua eder; ondan, bizi içinde bulunduğumuz kötü durumdan kurtarmasını dileriz.

عندما نواجه مشكلة، ندعو الله (جل جلاله) ونتمنى أن يخلصنا من الوضع السيء الذي نمر به. Yaşadığımız güzel olaylar karşısında birtakım dua ifadeleriyle Yüce Yararıcı'ya minnet ve şükran duygularımızı ifade ederiz.

عند حدوث أحداث جميلة في حياتنا، نعبر عن مشاعر الامتنان والشكر لخالقنا العظيم من خلال بعض العبارات الدعائية.

Hayatta bazen isteklerimiz, dileklerimiz olur.

في الحياة، أحياناً يكون لدينا رغبات وتمنيات.

Bunların gerçekleşmesini çok isteriz. Bunun için de "inşallah" deriz.

نريد جداً أن تتحقق هذه الرغبات، ومن أجل ذلك نقول "إن شاء الله."

İnşallah; "Allah dilerse, Allah izin verirse, Allah'ın izniyle" gibi anlamlara gelir.

"إن شاء الله" تعني "إذا أراد الله، إذا سمح الله، بتوفيق الله."

Örneğin kardeşimiz hastalandığında "İnşallah kardeşim çabucak iyileşir." deriz.

على سبيل المثال، عندما يمرض أخونا، نقول "إن شاء الله يتعافى أخي بسرعة."

Maşallah "Allah'ın istediği olur.", "Allah korusun.", "Allah nazardan saklasın." gibi anlamlara gelir.

"ما شاء الله" تعني "ما أراده الله يحدث"، و"الله يحفظ"، و"الله يقيه من العين."

## 3. Bir Dua Tanıyorum: SübhAneke Duası ve Anlamı

أنا أعرف دعاء سبحانك ومعناه:

Sübhaneke, bütün namazların ilk rekâtında okunan bir duadır.

سُبْحَانَكَ هو دعاء يُقرأ في الركعة الأولى من كل صلاة.

Bu dua, Yüce Allah'a (c.c.) hamd ve övgüler içerir, onun yüceliğini dile getirir.

هذا الدعاء يتضمن الحمد والثناء على الله (جل جلاله) ويعبر عن عظمته.

Ayrıca bu duada, Allah'tan (c.c.) başka ilah olmadığı da ifade edilir.

كما يعبر عن عدم وجود إله آخر سوى الله (جل جلاله).

### • SÜBHANEKE DUASI •

سُبْحَانَكَ ۞ اَللّٰهُمَّ وَ بِحَمْدِكَ ۞ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ  
۞ وَتَعَالَى جَدُّكَ (وَجَلَّ تَنَازُلُكَ) \* وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ ۞

## نهاية الوحدة الأولى